

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ

СХВАЛЕНО

Вченою радою
ЧНУ ім. Петра Могили
протокол № 3
«30» березня 2023 р.

ЗАТВЕРДЖЕНО

Ректор ЧНУ ім. Петра Могили
Леонід СЛИМЕНКО



ПОЛОЖЕННЯ
Про проведення
ВСЕУКРАЇНСЬКОГО СТУДЕНТСЬКОГО КОНКУРСУ З
ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ

Миколаїв 2023

1. Загальне положення Конкурсу

З метою привернення уваги та підвищення зацікавленості молоді та Європейської спільноти до творчості українських митців Півдня України, факультет філології, кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови проводить Всеукраїнський студентський конкурс з художнього перекладу для виявлення креативного потенціалу молоді у перекладацькій діяльності.

1.1 Положення про Всеукраїнський студентський конкурс з художнього перекладу (далі – «Положення») Чорноморського національного університету імені Петра Могили (далі – «ЧНУ ім. Петра Могили») розроблено з метою встановлення єдиного порядку організації та проведення Всеукраїнського студентського конкурсу з художнього перекладу для учасників освітнього процесу вищих навчальних закладів України.

1.2 Положення є обов'язковим для ознайомлення та виконання:

- організаторами Конкурсу;
- учасниками Конкурсу.

1.3 Для інших осіб Положення носить інформаційний характер.

2. Нормативні посилання

1.4 Дане Положення розроблено відповідно до:

- Закону України «Про освіту»;
- Закону України «Про вищу освіту»;
- Положення про студентські професійні творчі конкурси, турніри, затвердженого Наказом Міністерства освіти і науки України 27 вересня 2016 р. № 1150.

3. Організатори Конкурсу

3.1. Факультет філології Чорноморського національного університету імені Петра Могили.

3.2. Кафедра теорії та практики перекладу з англійської мови Чорноморського національного університету імені Петра Могили.

4. Організація Конкурсу

4.1 Для участі в конкурсі надсилаються заяви (анкети учасників) на електронну адресу кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови – trpkafedra@gmail.com. Максимальна кількість конкурсантів від одного ЗВО не перевищує 3-ох студентів.

4.2 Конкурс проводиться в два тури: 1-й переклад прозового твору; 2-й переклад поетичного твору. Конкурсна комісія у 15-денний термін перевіряє роботи та інформує учасників про можливість або неможливість участі в

другому турі конкурсу. Роботи, надіслані пізніше вказаного в інформаційному листі терміну, розглядатися не будуть. Результати оголошуються після другого туру, дата вказується в інформаційному листі.

4.3 Журі конкурсу складається з незалежних експертів та викладачів кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Чорноморського національного університету імені Петра Могили.

4.4 Визначення переможців у номінаціях відбувається на основі відкритого голосування на засіданні членів журі та оформлюється протоколом.

4.5 Журі не рецензує роботи й не аргументує своє рішення.

4.6 Визначення переможців конкурсу здійснюється кожним членом журі за 10-бальною шкалою.

4.7 Рішення журі є остаточним і оскарженню не підлягає.

4.8 Журі визначає трьох переможців (перше, друге та третє місце).

4.9 Результати конкурсу розміщуються на офіційному сайті Чорноморського національного університету імені Петра Могили.

4.10 Усі учасники Конкурсу отримають сертифікат про участь.

5. Вимоги до оформлення конкурсних робіт

4.11 Направлені на Конкурс переклади мають бути авторськими та представляти самостійний оригінальний переклад. Переклад, здійснений за допомогою програм-перекладачів, не допускається.

4.12 Роботи подаються у форматі MSWord, кегль 14 pt, міжрядковий інтервал – 1,5, абзацний відступ – 1,25 см, поля – верхнє, нижнє, ліве – 2,5 см, праве – 1,0 см, шрифт – Times New Roman

4.13 У файлі з кожним перекладом написати ПІБ (повністю), навчальний заклад, електронну адресу та контактний телефон

4.14 Файл з перекладом зберігати у форматі .doc чи .docx із зазначенням ПІБ та номінації (наприклад: Коваленко_Я.К.

6. Критерії відбору конкурсних робіт

6.1 Під час оцінювання тексту враховується:

- оригінальність ідей;
- адекватність та естетична еквівалентність перекладу;
- відповідність перекладу змісту оригінального тексту;
- стилістична грамотність перекладу;
- збереження семантичної структури твору;
- врахування культурно-специфічних особливостей перекладу
- розмаїття перекладацьких прийомів;
- наявність художньо-виражальних засобів;
- точна передача віршової структури оригіналу: римування, метрика, ритміка, образність, стиль (для перекладу поетичного твору).

7. Нагородження та заохочення переможців

7.1 Переможці Конкурсу, які посіли I-III місця, нагороджуються дипломами.

7.2. Повідомлення про переможців та кращі переклади будуть опубліковані на сайті університету.

Участь у конкурсі безкоштовна.

Робочі мови конкурсу: українська, англійська.